

## What does Tembua® mean?

Tembua comes from two Swahili words:

*Tambua (to understand) and Tembo (elephant)*

## The elephant is our metaphor for customer service.

- The tusks in the Tembua logo remind us that a satisfied customer is the whole point.
- The big floppy ears illustrate the need to really listen to a client.
- That searching trunk tells us to keep hunting, tracking down the fine points to complete an excellent translation.
- The swinging tail is our cue to remember that details count!
- And don't forget the elephant's phenomenal memory. We note our clients' preferences and remember them.

## Additional Services

*Translation and Localization*

*Linguistic Project Management*

*Multi-Lingual DTP*

*Transcription*

*Translation Memory Management*

*Conference Interpreting – Staff,  
Equipment Rental and Sales*

*Voice-Overs*

## The Biomedical Division of Tembua translates:

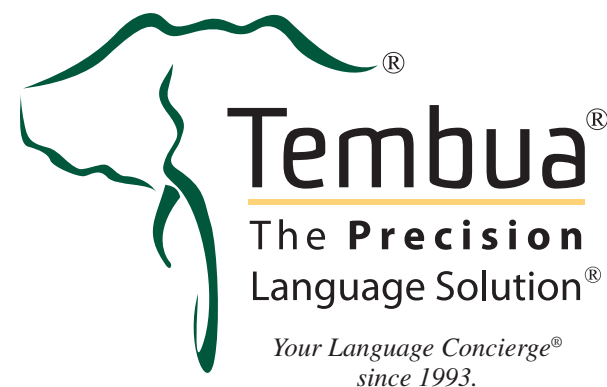
Drug Dossiers  
IFUs  
User Manuals  
SmPC Labels  
Clinical Trials Documentation  
Drug Storage & Accountability Documentation  
Educational Materials  
PRO Instruments  
Quality Assurance Documentation  
Pharmaceutical Product Information  
Medical Periodicals  
Conference Papers  
Guidelines

### Fields of Linguist and SME Expertise:

- Physiology
- Chemistry
- Genetics
- Cardiology
- Psychology
- Agrobiology
- Cytology
- Hematology
- Histology
- Oncology
- Radiology
- Urology
- Osteology
- *and others*



(952) 435-8178 • Fax (952) 435-3626  
Email [info@tembua.com](mailto:info@tembua.com) • Web [www.tembua.com](http://www.tembua.com)



## BIOMEDICAL DIVISION

### *Specialized Translation Services*

*Certified to  
ISO 9001:2008  
EN 15038:2006  
Compliant with  
ISO 13485*

**(952) 435-8178**  
**[info@tembua.com](mailto:info@tembua.com)**  
**[www.tembua.com](http://www.tembua.com)**

# PROTECTING CUSTOMERS, EMPLOYEES AND BRANDS WITH PRECISE TRANSLATION

**LINGUISTIC TEAMS  
SPECIALIZING IN SCIENTIFIC  
AND  
MEDICAL TRANSLATIONS  
COLLABORATE WITH  
SUBJECT MATTER EXPERTS...  
THE RESULT?  
POLISHED, ACCURATE  
BIOMEDICAL TRANSLATIONS  
IN OVER 100 LANGUAGES**

**HIGHLY  
CREDENTIALLED,  
SCIENTIFICALLY  
TRAINED LANGUAGE  
AND SUBJECT MATTER  
EXPERTS ENSURE THE  
INTEGRITY OF YOUR  
ORGANIZATION'S  
WRITTEN WORDS.**

## **TRANSLATORS AND REVISERS**

- EN 15038 QUALIFIED TEAMS
- NATIVE SPEAKERS
- SUPPORTED BY STATE-OF-THE-ART TRANSLATION MEMORY MANAGEMENT SOFTWARE

## **SUBJECT MATTER EXPERTS (SME)**

- MDs and PhDs
- Working Clinicians and Researchers
- Degreed in Language reviewed
- Verify terminology is current and in local use
- Provide additional quality control

*We provide more than simple translation services. Our deep list of subject matter experts and linguistic teams is available in most languages and fields to give you and your clients peace of mind.*